

Программа межфакультетского учебного курса

СОВРЕМЕННЫЙ АНГЛИЙСКИЙ В СОВРЕМЕННОМ БИЗНЕСЕ

*Курс читается на английском языке,
адаптированном для неспециалистов.*

*Автор курса – Конурбаев М.Э.
профессор кафедры английского языкознания
филологического факультета*

Квалификация выпускника: бакалавр, магистр

- 1. Цели освоения дисциплины:** создание стилистических и коммуникационных основ будущей профессиональной языковой деятельности студентов в области связей с общественностью, а также внешних и внутренних бизнес коммуникаций с опорой на лучшие отечественные и зарубежные коммуникационные традиции.
- 2. Задачи дисциплины:** овладеть базовыми представлениями об основах делового регистра речи на английском языке, об основных стилях и подстилях современного русского и английского языков в выбранном регистре, об особенностях языковой и понятийной структуры текста, об основных подходах к анализу и интерпретации текста, об основных герменевтических моделях построения речевого сообщения, о таксономии и типологии текстов и о правилах их перевода в иные культурно-понятийные системы и о характере взаимовлияния и пересечения культур на хронологической шкале; научить студентов использовать общекультурные, общепонятийные и общеязыковые знания для создания методологического фундамента под различные стилистические задания и установки, обусловленные характером языка-цели в деловом регистре речи на английском языке.

В результате освоения дисциплины студент должен получить знания:

- о специфике делового регистра речи на английском языке как уровне языковой системы и как явлении речи;
- о системных явлениях в области делового регистра речи;
- о стилистическом варьировании на всех уровнях языка как основе этой области знания;
- о современных исследованиях в области стилистики деловой коммуникации на английском языке;

уметь:

- распознавать стилистически нагруженные единицы языка и выявлять стилистическое использование языковых единиц в деловом регистре речи на английском языке;
- проводить стилистический анализ текстов по разным методикам и обосновывать выбор соответствующей методики проведения анализа;
- строить речь в соответствии с коммуникативной задачей делового регистра речи.

владеть навыками:

- идентификации функционального стиля официально-делового общения
- анализа делового регистра речи на английском языке в официальном и разговорном формате;
- смены подвидов делового регистра речи, исходя из текущей коммуникативной задачи.

3. Структура и содержание дисциплины

<i>№ п/п</i>	<i>Этап</i>
1	Функциональная стилистика (ФС) на английском языке как самостоятельная дисциплина. Основные понятия функциональной стилистики. Предмет функциональной стилистики (ФС).
2	Понятийная и языковая картины мира как основы грамотной коммуникации в рамках делового регистра речи
3	Лексическая стилистика делового регистра речи на английском языке: терминосистема, фразеологизмы
4	Морфологическая стилистика делового регистра речи на английском языке: грамматическое варьирование, грамматическая свобода
5	Синтаксическая стилистика делового регистра речи на английском языке: синтаксическое разнообразие текстов и видов речи в разных подсистемах регистра
6	Классификации текстов делового регистра речи на английском языке: отчеты, выступления, дебаты, переговоры, презентации.

7	Основы стилистического варьирования делового регистра речи на английском языке.
8	Стилистические различия устной и письменной речи.
9	Функциональные разновидности делового регистра речи на английском языке. Культурная окрашенность речи.
10	Разговорная разновидность делового регистра речи на английском языке.
11	Язык и стиль инвестиционного предложения (pitch).
12	Язык и стиль годового отчета компании.

7. Содержание дисциплины.

Тема 1. Функциональная стилистика (ФС) как самостоятельная дисциплина. Основные понятия функциональной стилистики. Предмет функциональной стилистики (ФС). Объект изучения ФС. Место ФС в ряду лингвистических дисциплин. Отличие ФС от описательных лингвистических дисциплин – фонетики, грамматики, лексикологии, фразеологии, словообразования. ФС как одна из функционально-коммуникативных дисциплин языкознания. Основные понятия ФС. Стилеобразующие факторы. Функционально-стилевая сфера. Функциональный стиль. Подстиль. Функциональные разновидности речи.

Тема 2. Понятийная и языковая картины мира как основы грамотной коммуникации в рамках делового регистра речи. Культурная уникальность и универсализм языка делового общения. Домены и понятия языка бизнеса. Основы взаимопонимания и понятийного различия.

Тема 3. Лексическая стилистика. Поиск и выбор нужного слова. Речевая избыточность. Речевая недостаточность. Синонимы и их стилистические функции. Антонимы и их стилистические функции. Полисемия. Многозначные слова. Омонимы. Паронимы. Эмоциональная и экспрессивная окраска слов. Функционально-стилевое расслоение лексики. Лексика с ограниченной сферой распространения. Диалектизмы. Профессионализмы. Жаргонизмы. Архаизмы. Неологизмы. Заимствованные слова. Стилистическая классификация и сферы употребления. Средства образности и художественной выразительности. Тропы и их характеристики. Метафора. Олицетворение. Эпитет. Сравнение. Метонимия. Синекдоха. Гипербола и литота. Перифраз. Оксюморон.

Тема 4. Морфологическая стилистика. Стилистика частей речи. Стилистические возможности имен существительных и их форм. Стилистические возможности имен прилагательных, числительных. Стилистические возможности местоимений, глаголов, предлогов.

Тема 5. Синтаксическая стилистика. Стилистика текста. Стилистические фигуры речи. Фигуры добавления. Андиплосис. Палилогия. Градация. Анафора. Эпифора. Симплока. Полиптотон. Эпимона. Плока. Парегменон. Полисиндетон. Парономазия. Антанакласа. Аллитерация. Ассонанс. Логогриф. Гомеоптотон. Фигуры убавления. Зевгма. Апозиопеза. Эллипсис. Асиндетон. Инверсия. Гипербатон. Хиазм. Сферы применения в языке делового общения. Стилистические возможности словосочетаний в различных регистрах делового общения. Стилистические возможности компонентов простого и сложного предложений. Осложнения в простом предложении и их стилистические ресурсы.

Тема 6. Классификации текстов. Лингвистические и тематические классификации текстов. Основные тематические и содержательные классификации текстов.

Лингвистические классификации текстов: по характеру построения (от 1, 2 или 3 лица), по характеру передачи чужой речи (прямая, косвенная, несобственно-прямая), по количеству участников речи (монолог, диалог, полилог), по функционально-смысловому назначению (описание, повествование, рассуждение), по типу связи между предложениями (тексты с цепными связями, с параллельными, с присоединительными), по функциям языка (функционально-стилистическая типология текстов). Стилистические особенности разных типов текстов. Использование текстов разных типов в различных функциональных стилях. Характер передачи речи в текстах. Прямая речь. Косвенная речь. Количество участников речевого акта. Монолог, его виды и их композиционные и стилистические особенности. Диалог и полилог. Стилистические особенности, сферы применения. Разные типы речи как основа информационных жанров журналистики и PR. Функционально-смысловые типы текстов. Описание. Повествование. Рассуждение. Виды и классификации разных типов речи, их стилистические особенности и сфера применения. Смена функционально-смысловых типов текстов в различных функциональных стилях. Типы связей между предложениями. Тексты с цепными, параллельными и присоединительными связями. Использование разных типов текстов в различных функциональных стилях.

Тема 7. Основы стилистического варьирования делового регистра речи на английском языке. Стили и подстили языка делового общения. Смещение стилей в разговорном регистре. Смыслообразование в зонах высокого стилистического варьирования. Области устойчивости стилистики и вариации смысла в разговорном и формальном языке делового общения.

Тема 8. Стилистические различия устной и письменной речи. Функциональные варианты устной речи. Устная публичная речь. Устные стили массовой информации. Язык радио. Язык телевидения. Язык рекламы. Анализ стилистических особенностей. Функциональные варианты письменной речи. Язык документов. Язык печатной прессы. Язык Интернета. Информативная и смысловая целостность текста. Композиция текста. Основные композиционные приемы.

Тема 9. Функциональные разновидности речи. Разговорная речь. Индивидуальные особенности каждого функционального стиля: сферы применения, жанровая классификация.

Тема 10. Разговорная речь (РР). Понятие РР. Отличие РР от книжной. Функциональная характеристика РР. Условия, необходимые для осуществления РР (отсутствие официальных отношений между участниками общения, непосредственность общения, импровизация). Основные функциональные черты РР (участие в речевом акте адресанта и адресата, непринужденность речевого общения, устная форма, диалогичность, персональная адресность речи, наличие непосредственной обратной связи, ситуативность, опора на общую апперцепционную базу партнеров по диалогу). Фатическая функция РР. Дифференциация РР. Функционально-экспрессивные разряды РР: функциональные разряды (обиходно-бытовая речь, просторечно-разговорная речь). Экспрессивные разряды (нейтрально-разговорная (нейтрально-обиходная) речь, фамильярная речь, просторечно-разговорная речь). Дружески фамильярная речь и грубофамильярная речь как разновидности фамильярной речи. Литературное просторечье как пласт просторечно-разговорной речи. Причины компактности, подвижности и нечеткости границ РР. Лексическое наполнение РР. Основные разряды разговорной лексики. Стилистические черты РР (автоматизированные образования,

индивидуализированность речи, «свернутость» конструкций (эллиптичность речи), предикативно-смысловая синкретичность высказывания, избыточность речи, специальные синтаксические построения и лексика, нечеткость границ предложения, перестройки конструкций «по ходу» диалога, невербальные средства выражения). Особенности синтаксиса РР. Эллиптичность предложений как характерная черта РР. Случаи применения эллипсиса. Разновидности эллипсиса. Разновидности типизированных конструкций. Именительный темы. Конструкция добавления. Роль психологической паузы и ее заполнителей в РР.

Тема 11. Язык и стиль инвестиционного предложения. Pitch – его функциональное назначение и отличительные черты. Познавательная функция как доминирующая функция Pitch. Сотворчество как основной тип отношений между участниками речи. Подготовленность и спонтанность Pitch. Широта тематики и проблематики. Пограничные стилистические варианты Pitch. Виды и функциональные варианты.

Тема 12. Язык и стиль годового отчета компании. Понятие письменного языка делового общения. История зарождения письменного языка делового общения. Факт как основа делового документа. Роль интерпретации факта и интерпретатора факта. Функциональная характеристика письменного языка делового общения. Законодательство, делопроизводство, сфера юридических отношений. Традиции письменного языка делового общения. Тенденции письменного языка делового общения (объективность, обобщенность, логическая организованность изложения, его смысловая ясность, однозначность и определенность, строгая система доказательства). Стандартизированные формулы, клише, блоки формул, сложившиеся словосочетания, синтаксические обороты.

5. Рекомендуемые образовательные технологии.

Данный курс строится на сочетании традиционных и инновационных технологий представления и усвоения материала студентами: конспектирование лекций, самостоятельная работа студентов по поиску, систематизации и представлению информации.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

Обязательная литература

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М., 1988.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979.
3. Бельчиков Ю.А. Стилистика и культура речи. М., 2000.
4. Бернштейн С.И. Язык радио. М., 1979.
5. Вакуров В.Н., Кохтев Н.Н., Солганик Г.Я. Стилистика газетных жанров. М., 1978.
6. Васильев А.Д. Слово в российском эфире. Очерки новейшего словоупотребления. М., 2003.
7. Вежбицка А. Язык. Культура. Познание. М., 1996.
8. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963.
9. Винокур Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц. М., 1980.
10. Горшков А.И. Русская словесность. М., 1995.
11. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов. М., 2000.
12. Дунаевская О.В. Современная деловая речь. М., 1987.

13. Зарва М.В. Слово в эфире. М., 1971.
14. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 1998.
15. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.
16. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдения над речевой практикой массмедиа. СПб., 1999.
17. Лотман Ю.М. Стилистический анализ текста. М., 1978.
18. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. М., 1996.
19. Нечаева О.А. Функционально-смысловые типы речи (описание, повествование, рассуждение). Улан-Удэ, 1974.
20. Одинцов В.В. Стилистика текста. М., 1980.
21. Петрова Ю.А. Культура и стиль делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Петрова Ю.А.— Электрон. текстовые данные. — М.: ГроссМедиа, 2007.— 190 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1129.html>.— ЭБС «IPRbooks»
22. Пospelов Г.Н. Проблемы литературного стиля. М., 1970.
23. Клобуков Е.В. Типы фатических функций // Актуальные проблемы современной русистики. Дიაхрония и синхрония. М., 1996.
24. Статьи по практической стилистике и литературному редактированию. М., 1957.
25. Учебники, учебные пособия, справочники, сборники упражнений
26. Григорьева О.Н. Цвет и запах власти. М., 2004.
27. Солганик Г.Я. Стилистика. М., 1995.
28. Солганик Г.Я. Стилистика текста. М., 2003.

Авторские учебные материалы

План лекций в электронном формате
Учебные пособия и публикации
Методические разработки
Тестовые задания

Вопросы для обсуждения:

1. Объекты изучения функциональной стилистики.
2. Особенности разговорного делового стиля речи.
3. Особенности официально-делового стиля речи.
4. Особенности деловой публицистики на английском языке.
5. Жанры письменного языка делового общения на английском языке.
6. Жанры официально-делового стиля речи.
7. Жанры публицистического стиля речи.
8. Способы унификации текстов официально-делового стиля речи.
9. Подстили официально-делового стиля речи.
10. Типы вопросов деловой беседы.
11. Проникновение официально-делового языка в неофициальные сферы общения.
12. Особенности синтаксиса языка делового общения.